FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Quebec — District No. 188 Pontiac — S. District No. 1 — Polling sub-division / Subdivision de votation — No. 4 — in / dans Hinchinbrooke Township (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 14 — Page 14

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par Nicholas Morrissey — Enumerator. / Enumérateur.

| Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling-House. / Maison habitée. | Family or Household. / Famille ou Ménage. | Personal Description. / Description de la Personne. Name of each person in family or household on 31st March, 1901. / Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901. | Sex. / Sexe. | Colour. / Couleur. | Relationship to head of family or household. / Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié ou veuf ou divorcé. | Month and date of birth. / Mois et date de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire de naissance. | Citizenship, Nationality and Religion. / Citoyenneté, Nationalité et Religion. Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "P." or "T." for rural or urban, as the case may be.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est en Canada spécifier la province ou territoire, et ajouter "C." pour rural ou "V." pour urbain, selon le cas.) | Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. / Année de naturalisation. | Racial or Tribal origin. / Origine, selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Principal Profession or Trade. / Principale Profession ou Métier. Profession, occupation, trade or means of living of each person. (If person has retired from profession or trade, add "R." for retired.) / Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (Si la personne est retirée d'une profession ou métier, ajouter "R." pour retiré.) | Employé. Living on own means. / Rentier. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account. / Travaillant à son compte. | Wage Earner. Employé. Working at trade in factory or in home, specify by "F." for factory or "H." for home, in the case may be.) / Travaillant au métier à la fabrique ou à la maison, (Mettre "F." pour fabrique ou "H." pour maison, selon le cas.) | Months employed at trade in factory. / Mois employé à son métier à la fabrique. | Months employed at trade at home. / Mois employé à son métier à la maison. | Months employed in other occupation than trade specified. / Mois employé à quelque autre occupation que le métier spécifié. | Earnings from occupation or trade $. / Gages provenant de son occupation ou métier $. | Extra earnings. (From other than other occupation or trade) $. / Gages supplémentaires. (Provenant d'autre autre occupation ou métier) $. | Education and Language of each person five years of age and over. / Education et Langue de chaque personne Agée de cinq ans et plus. Months at school in year. / Mois à l'école durant l'année. | Can read. / Sachant lire. | Can write. / Sachant écrire. | Can speak English. / Sachant parler Anglais. | Can speak French. / Sachant parler Français. | Mother tongue. (If spoken.) / Langue maternelle. (Si elle est parlée.) | Infirmities. (If infirmity dates from childhood, add "from childhood.") / Infirmités. (Si l'infirmité date de l'enfance, ajouter "depuis l'enfance.") a. Deaf and dumb. / Sourd-muet. b. Blind. / Aveugle. c. Unsound mind. / Atteint d'aliénation mentale. | Line / Ligne |
|---|---|---